KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA

Brussell, 15 ta' Ottubru 2012 (22.10)
(OR. en)

PUBLIC

14900/12

LIMITE

COPEN 224
EUROJUST 95
EJN 78

NOTA TA' TRASMISSJONI

minn:	Dr Martin, Povejšil, Ambaxxatur, Rappreżentant Permanenti tar-Repubblika Ċeka għall-Unjoni Ewropea
lil:	Is-Sur Rafael Fernández-Pita y González, Direttur Ġenerali, Kunsill tal-Unjoni Ewropea
data meta waslet:	2 ta' Ottubru 2012
Suġġett:	Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji - Aġġornament tan-notifika tal-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru mir-Repubblika Ċeka

Għażiż Direttur Ġenerali,

F'konformità mal-Art. 20(5) tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji (ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali Nru L 76 fit-22 ta' Marzu 2005, p. 16), għandi ninfurmak li r-Repubblika Ċeka emendat il-leġislazzjoni nazzjonali tagħha li timplimenta d-Deċiżjoni Kwadru.

Id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Kwadru ġew trasposti fil-liġi tar-Repubblika Ċeka mill-Att 345/2007 Coll. li jemenda l-Att 141/1961 Coll. (Kodiċi tal-Proċedura Kriminali) kif emendat, u ċerti atti oħra, li daħlu fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2008. B'effett mill-1 ta' Jannar 2012, ċerti dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jimplimentaw id-Deċiżjoni Kwadru ġew emendati bl-Att 459/2011 Coll. li jemenda l-Att 141/1961 Coll. (Kodiċi tal-Proċedura Kriminali) kif emendat, u ċerti atti oħra.

B'rabta man-notifika msemmija hawn fuq, jekk jogħġbok sib mehmuż:

– test tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni emendati fil-liġi nazzjonali;
– test konsolidat tar-Repubblika Ċeka li jimplimenta l-leġislazzjoni fis-seħħ mill-1 ta' Jannar 2012;
– dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka li tikkonċerna l-Art. 16(1) dwar is-sistema tal-lingwa (Anness I);
– notifika mir-Repubblika Ċeka rigward l-Art. 2(1), li tispeċifika lill-awtoritajiet kompetenti li r-Repubblika Ċeka hija l-Istat emittenti jew ta' eżekuzzjoni (Annessi II u III):
– tabella ta' korrelazzjoni aġġornata li tagħti d-dettalji tal-miżuri nazzjonali adottati mir-Repubblika Ċeka li jittrasponu d-Deċiżjoni Kwadru.

Nixtieq ukoll ninfurmak b'dan li ġej fir-rigward tal-emenda tal-leġislazzjoni nazzonali tar-Repubblika Ċeka:

Ir-Repubblika Ċeka taċċetta ċ-ċertifikati mfassla biċ-Ċek jew akkumpanjati bi traduzzjoni biċ-Ċek. Fir-rigward tar-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika Ċeka taċċetta ċ-ċertifikati mfassla bis-Slovakk.

Fejn ir-Repubblika Ċeka hija l-Istat ta' eżekuzzjoni, l-awtorità kompetenti li tilqa' d-deċiżjonijiet flimkien maċ-ċertifikati minn Stati Membri oħra, u għall-proċedura għar-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni, hija l-qorti distrettwali li fiż-żona tagħha l-persuna kkundannata li d-deċiżjoni hija diretta kontriha għandha jew kellha l-aħħar post tagħha ta' residenza permanenti, jew qed toqgħod; inkella l-awtorità kompetenti hija l-qorti distrettwali li l-persuna kkundannata għandha l-proprjetà fiż-żona tagħha. Id-dettalji tal-kuntatt tal-qrati distrettwali jinsabu fl-Annessi 2 u 3.

Fejn ir-Repubblika Ċeka hija l-Istat emittenti, il-qrati kollha fir-Repubblika Ċeka huma kompetenti għal proċedimenti f'konformità mad-Deċiżjoni Kwadru.

Il-persuna ta' kuntatt li għandek tikkonsulta rigward kwistjonijiet tekniċi marbuta mal-leġislazzjoni adottata hija:

Is-Sinjura Lucie Valoušková
mezinárodní odbor trestní
Ministerstvo spravedlnosti České Republiky
tel.: +420 221 997 484
Indirizz elettroniku: lvalouskova@msp.justice.cz
lingwi ta' ħidma: Ingliż, Ġermaniż

(Formola tal-għeluq)

(s.) Martin, Povejšil

Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka rigward l-Art. 16(1) tad-Deċiżjoni Kwadru 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji

Ir-Repubblika Ċeka taċċetta ċ-ċertifikati mfassla biċ-Ċek jew akkumpanjati bi traduzzjoni biċ-Ċek. Fir-rigward tar-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika Ċeka taċċetta ċ-ċertifikati mfassla bis-Slovakk.

ANNESS II

Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka rigward l-Art. 2(1) tad-Deċiżjoni Kwadru 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji

Awtoritajiet kompetenti

1. Fejn ir-Repubblika Ċeka hija l-Istat emittenti:

   – il-qrati kollha (qrati distrettwali, qrati taż-żona, qrati reġjonali, qrati għolja, il-Qorti Muniċipali ta' Praga, il-Qorti Muniċipali Brno u l-Qorti Suprema);

2. Fejn ir-Repubblika Ċeka hija l-Istat ta' eżekuzzjoni:

   – il-qrati distrettwali kompetenti lokalment. Il-qrati distrettwali jistgħu jiġu kkuntattjati fl-indirizzi mogħtija fl-Anness 3;

   – il-qrati reġjonali jiddeċiedu fuq l-appelli.

Anness għan-Notifika mir-Repubblika Ċeka rigward l-Art. 2(1) tad-Deċiżjoni Kwadru 2005/214/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji

Lista, u dettalji ta' kuntatt ta' qrati distrettwali:

Obvodní soud Praha 1
Ovocný trh 14
112 94 Praha 1
Tel.: +420 221 093 111
Fax: +420 224 221 499
E-mail: podatelna@osoud.pha1.justice.cz

Obvodní soud Praha 2
Francouzská 19
120 00 Praha 2
Tel.: +420 221 510 111
Fax: +420 224 262 193
E-mail: podatelna@osoud.pha2.justice.cz

Obvodní soud Praha 3
Jagellonská 5
130 05 Praha 3
Tel.: +420 221 477 311
Fax: +420 221 477 243
E-mail: podatelna@osoud.pha3.justice.cz

Obvodní soud Praha 4
28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel.: +420 251 447 704
Fax: +420 251 441 777
E-mail: podatelna@osoud.pha4.justice.cz

Obvodní soud Praha 5
Nám. Kinských 5
150 00 Praha 5
Tel.: +420 257 005 111
Fax: +420 257 005 732
E-mail: podatelna@osoud.pha5.justice.cz

Obvodní soud Praha 6
V. P. Čkalova 18
160 54 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: +420 224 321 272
Fax: +420 224 322 563
E-mail: podatelna@osoud.pha6.justice.cz

Obvodní soud Praha 7
Ovocný trh 14
112 96 Praha 1 – Staré město
Tel.: +420 221 093 327
Fax: +420 224 233 218
E-mail: podatelna@osoud.pha7.justice.cz

Obvodní soud Praha 8
Justiční areál Na Míčánkách
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Te.: +420 251 447 708
Fax: +420 251 442 131
E-mail: podatelna@osoud.pha8.justice.cz

Obvodní soud Praha 9
Justiční areál Na Míčánkách
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 447 709
Fax: +420 251 443 401
E-mail: podatelna@osoud.pha9.justice.cz

Obvodní soud Praha 10
Justiční areál Na Míčánkách
ul. 28. pluku 1533/29/b
Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 444 284
Fax: +420 272 659 172
E-mail: podatelna@osoud.pha10.justice.cz

Okresní soud Benešov
Masarykovo nám. 223
256 45 Benešov
Tel.: +420 317 763 301
Fax: +420 317 763 366
E-mail: podatelna@osoud.ben.justice.cz

Soudní 996
288 02 Nymburk
Tel: + 420 325 519 300
Fax: + 420 325 514 985
E-mail: podatelna@osoud.nym.justice.cz

Okresní soud Praha - východ
Na Poříčí 20/1044
112 97 Praha 1
Tel: +420 221 729 311
Fax: +420 222 325 571
E-mail: podatelna@osoud.phav.justice.cz

Okresní soud Praha-západ
Karmelitská 19
118 15 Praha 1
Tel.: +420 257 199 244
Fax: +420 257 533 487
E-mail: podatelna@osoud.phaz.justice.cz

Okresní soud Příbram
Milínská 167
261 01 Příbram III
Tel.: +420 318 650 111
Fax: +420 318 624 949
E-mail: podatelna@osoud.pbr.justice.cz

Okresní soud Rakovník
Sixtovo náměstí 76/II
269 23 Rakovník
Tel.: +420 313 285 347
Fax: +420 313 512 049
E-mail: podatelna@osoud.rak.justice.cz

Okresní soud Blansko
Hybešova 5
67828 Blansko
Tel.: +420 516 482 111
Fax: +420 516 415 423
E-mail: podatelna@osoud.bla.justice.cz

Městský soud Brno
Polní 994 / 39
608 01 Brno

E-mail: posta@osoud.pro.justice.cz

Okresní soud Třebíč
Bráfova 502
674 34 Třebíč
Tel.: +420 568 606 211
Fax: +420 568 841 636
E-mail: podatelna@osoud.trb.justice.cz

Okresní soud Uherské Hradiště
Svatováclavská 568
686 69 Uherské Hradiště
Tel.: +420 575 754 101
Fax: +420 575 754 307
E-mail: podatelna@osoud.uhr.justice.cz

Okresní soud Vyškov
Kašíkova č. 28
682 01 Vyškov
Tel.: +420 518 720 111
Fax: +420 518 720 250
E-mail: podatelna@osoud.vys.justice.cz

Okresní soud Zlín
Dlouhé Díly 351
763 02 Zlín - Louky
Tel.: +420 577 173 381
Fax: +420 577 172 101
E-mail: podatelna@osoud.zln.justice.cz

Okresní soud Znojmo
nám. Republiky 1
670 08 Znojmo
Tel.: +420 515 266 210
Fax: +420 515 221 195
E-mail: podatelna@osoud.zno.justice.cz

Okresní soud Žďár nad Sázavou
Strojírenská 28
591 01 Žďár nad Sázavaou
Tel.: +420 566 682 611
Fax: +420 566 624 991
E-mail: podatelna@osoud.zds.justice.cz

Sladkovského 1132
440 29 Louny
Tel.: +420 415 629 911
Fax: +420 415 654 631
E-mail: podatelna@osoud.lou.justice.cz

Okresní soud Most
Moskevská 2
434 74 Most
Tel.: +420 477 104 711
Fax: +420 477 104 712
E-mail: podatelna@osoud.mst.justice.cz

Okresní soud Teplice
U Soudu 1450
416 64 Teplice
Tel.: +420 417 599 111
Fax: +420 417 539 101
E-mail: podatelna@osoud.tep.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Labem
Kramoly 641/37
401 24 Ústí nad Labem
Tel.: +420 475 247 111
Fax: +420 475 247 462
E-mail: podatelna@osoud.unl.justice.cz

Okresní soud Bruntál
Partyzánská 11
792 01 Bruntál
Tel.: +420 554 786 220
Fax: +420 554 711 220
E-mail: podatelna@osoud.bru.justice.cz

Okresní soud Frýdek – Místek
Na Poříčí 3206
738 13 Frýdek – Místek
Tel.: +420 558 411 101
Fax: +420 558 627 707
E-mail: podatelna@osoud.frm.justice.cz

Okresní soud Jeseník
Dukelská 2a/761
790 01 Jeseník

E-mail: podatelna@osoud.pre.justice.cz

Okresní soud Šumperk
M. R. Štefánika 784/12
787 73 Šumperk
Tel.: +420 583 313 911
Fax: +420 583 215 260
E-mail: podatelna@osoud.sup.justice.cz

Okresní soud Vsetín
Horní náměstí 5
755 39 Vsetín
Tel.: +420 571 484 511
Fax: +420 571 484 541
E-mail: podatelna@osoud.vst.justice.cz.

Okresní soud České Budějovice
Lidická 20
371 06 České Budějovice
Tel.: +420 386 112 111
Fax: +420 386 356 443
E-mail: podatelna@osoud.cbu.justice.cz

Okresní soud Český Krumlov
Linecká 284
381 20 Český Krumlov
Tel.: +420 380 706 111
Fax: +420 380 715 023
E-mail: podatelna@osoud.ckr.justice.cz

Okresní soud Jindřichův Hradec
Klášterská 123/II
377 28 Jindřichův Hradec
Tel.: +420 384 340 011
Fax: +420 384 361 580
E-mail: podatelna@osoud.jhr.justice.cz

Okresní soud Pelhřimov
tř. Legií 876
393 36 Pelhřimov
Tel.: +420 565 303 611
Fax: +420 565 323 651
E-mail: podatelna@osoud.plh.justice.cz

Moskevská ul. 17
360 33 Karlovy Vary
Tel.: +420 377 867 275
Fax: +420 377 867 298
E-mail: podatelna@osoud.kva.justice.cz

Okresní soud Klatovy
Dukelská 138/III
339 01 Klatovy
Tel.: +420 377 869 800
Fax: +420 377 869 890
E-mail: podatelna@osoud.kla.justice.cz

Okresní soud Plzeň – jih
E. Beneše 1
306 24 Plzeň
Tel.: +420 377 868 411
Fax: +420 377 868 499
E-mail: podatelna@osoud.plzj.justice.cz

Okresní soud Plzeň – město
Nádražní 7
306 23 Plzeň
Tel.: +420 377 869 111
Fax: +420 377 869 313
E-mail: podatelna@osoud.plzm.justice.cz

Okresní soud Plzeň – sever
E. Beneše 1
303 16 Plzeň
Tel.: +420 377 869 511
Fax: +420 377 869 512
E-mail: podatelna@osoud.plzs.justice.cz

Okresní soud Rokycany
Jiráskova 67
337 64 Rokycany
Tel.: +420 377 869 011
Fax: +420 377 869 010
E-mail: podatelna@osoud.rok.justice.cz

Okresní soud Sokolov
K. H. Borovského 57
356 32 Sokolov 1

E-mail: podatelna@osoud.nac.justice.cz

Okresní soud Pardubice
Na Třísle 118
530 95 Pardubice
Tel.: +420 466 750 111
Fax: +420 466 501 250
E-mail: podatelna@osoud.pce.justice.cz

Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou
Svatohavelská 93
516 19 Rychnov nad Kněžmou
Tel.: +420 494 548 300
Fax: +420 494 548 331
E-mail: podatelna@osoud.rkn.justice.cz

Okresní soud Semily
Nádražní 25
513 34 Semily
Tel.: +420 481 652 133
Fax: +420 481 652 177
E-mail: podatelna@osoud.sem.justice.cz

Okresní soud Svitavy
Dimitrovova 33
568 19 Svitavy
Te.: +420 461 352 811
Fax: +420 352 837
E-mail: podatelna@osoud.svy.justice.cz

Okresní soud Trutnov
Nádražní 106/5
541 20 Svitavy
Tel.: +420 499 857 211, 840 116
Fax: +420 499 813 054
E-mail: podatelna@osoud.tru.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Orlicí
Husova 975
562 17 Ústí nad Orlicí
Tel.: +420 465 567 111, 521 143-5
Fax: +420 465 523 269
E-mail: podatelna@osoud.uno.justice.cz